

Plauener Zeitung

Coschütz Gittersee Gostritz Kaitz Kleinpestitz Mockritz Plauen Räcknitz Südvorstadt Strehlen Zschertnitz



ZUM AUFTAKT SORGTEN beim Bühnenprogramm die Künstler „Leichtfuß und Liederliesl“, alias Beate Tarrach und Reinhard Simmgen, für beste Unterhaltung. Rechtes Bild: Rund um den Müllerbrunnen gab es einen Kinderflohmarkt und verschiedene Stände. Fotos: Sd

Familienfest am Müllerbrunnen

Plauen. Der Verein Mensch Plauen e.V. hatte am 10. September wieder zum Müllerbrunnenfest auf den F.-C.-Weiskopf-Platz eingeladen. Das traditionell entspannt-familiäre Gepräge des Festes mit einem

stimmungsvollen Bühnenprogramm zog bei sommerlichen Temperaturen zahlreiche Gäste an. Besonders für die kleinen Gäste gab es alles, was das Herz begehrt, Unterhaltung auf der Bühne, Schminken und

Kreativangebote, Zuckerwatte, Eis sowie Eselreiten. (Sd) Weitere Infos zum bürgerschaftlichen Engagement des Vereins finden Sie unter www.mensch-plauen.de und in den nächsten Ausgaben Ihrer Stadtteilzeitung.



Qualität ist kein Zufall

Café, Bar, Schnellrestaurant Meliz – Einmalig in Dresden



Unweit des Müllerbrunnens am F.-C.-Weiskopf-Platz lädt das 1997 eröffnete Meliz Döner Kebab Haus Dresden ein. Die Gastlichkeit des Hauses ist inzwischen traditionell. Längst hat es sich zu einer beliebten Adresse in Plauen entwickelt, für den Imbiss zwischendurch, zum gemütlichen Essen gehen, zur erholsamen Kaffeepause und zum gemütlichen Weinabend. Das Restaurant hat ein gepflegtes Wohlfühlambiente im einzigartigen Stil eines Palastes und vereint unter einem Dach Café, Bar und kinderfreundliches

Schnellrestaurant. Die Gäste können sich mit schmackhaften, frisch zubereiteten Speisen und gepflegter Gastlichkeit verwöhnen lassen. Hier ist der Gast König. Natürlich gibt es die klassischen Döner- und Dürümgerichte, Falafel und Halloumi, aber darüber hinaus viel mehr, zum Beispiel leckere Gemüseaufläufe, panierten Käse, vegetarische Platten, abwechslungsreiche Salate, 19 verschiedene Pizzen, Teigspezialitäten von Pide über Börek bis Lahmacun, Nudel- und Schnitzelgerichte sowie nicht zuletzt Kindermenüs. Das Restaurant

bietet auch Platz für Familien-, Vereins- oder Betriebsfeiern. Der vergrößerte Gastraum macht das Restaurant dafür noch attraktiver. **Topangebot: Vollkorndöner** Anfragen und Bestellungen bitte per Tel. 4701957. Ihr Meliz-Team freut sich auf Sie. Chemnitzer Str. 96, 01187 Dresden Öffnungszeiten: Mo. - Fr. 10 - 24 Uhr, Sa., So. & Feiertage 11 - 24 Uhr. Die aktuelle Menükarte finden Sie auf www.meliz-doener.de Meliz ist auch auf Facebook: www.facebook.com/meliz.doener/

KRESS
MODEZENTRUM
Die fantastische neue Herbstmode ist da!
siehe auch Seite 5

RESTAURANT

PEGASUS
mit Sommer-Biergarten
Chemnitzer Str. 46
01187 Dresden
Tel.: 0351 - 476 76 29
Montag von 17:30 - 23:00 Uhr
Dienstag bis Sonntag von 11:30 - 14:30 und 17:30 - 23:00 Uhr
Inhaber: Familie Kiakos

Ergo - & Lerntherapie
Doreen Czursidel
Tel. 0351.47 94 60 76 : www.czursidel-ergotherapie.de
Therapie bei LRS und Rechenschwäche
Konzentrations- und Wahrnehmungstraining
Motorik- und Wahrnehmungstraining
Behandlung bei ADS und ADHS
Am Hauptbahnhof Bergstr. 2 01069 Dresden | In Pieschen Bürgerstr. 15 01127 Dresden

Praxis für Logopädie
Angelique Günther
Tel. 0351.27 05 000 : www.logopaedie-dd.de
• Behandlung von Sprach-, Sprech-, Stimm- und Schluckstörungen
• Frühförderung
• Hausbesuche
 ANZEIGE

Unsere aktuellen Angebote:

Döner Menü mit Pommes & Softdrink 5,99 €	Vollkorndöner vegetarisch 4,50 €	Dürüm/Döner mit gebratenem Gemüse, Dönerfleisch, Salat 4,90 € / 4,50 €

... und täglich frische Suppen aus Mesopotamien

Recht

ANZEIGE

Moderate Erweiterung der Medienöffentlichkeit

Am 31. August hat das Bundeskabinett den von Bundesjustizminister Heiko Maas vorgelegten Entwurf eines Gesetzes zur Erweiterung der Medienöffentlichkeit in Gerichtsverfahren und zur Verbesserung von Kommunikationshilfen für Menschen mit Sprach- und Hörbehinderungen beschlossen. Der Gesetzentwurf sieht vor, das seit 1964 bestehende Verbot von Ton- und Fernseh-Rundfunkaufnahmen zum Zwecke der öffentlichen Vorführung oder Veröffentlichung moderat zu lockern. Das gewandelte Medienverständnis und der Umgang mit modernen Kommunikationsformen lassen ein generelles Verbot nicht mehr zeitgemäß erscheinen. Künftig erhalten Gerichte die Möglichkeit, in bestimmten Fällen Aufzeichnungen bzw. Übertragungen zu gestatten.

Zugelassen werden können:

- die Übertragung der mündlichen Verhandlung und der Urteilsverkündung in einen Arbeitsraum für Medienvertreter;
- eine audio-visuelle Dokumentation von Gerichtsverfahren von herausragender zeitgeschichtlicher Bedeutung sowie
- die Übertragung von Verkündungen von Entscheidungen der Obersten Gerichtshöfe des Bundes in den Medien.

Die Regelung soll neben der ordentlichen Gerichtsbarkeit auch für die Arbeits-, die Verwaltungs-, die Finanz- und die Sozialgerichtsbarkeit und in angepasster Form auch für das Bundesverfassungsgericht gelten. Ferner enthält der Gesetzentwurf Verbesserungen für Menschen mit Hör- und Sprachbehinderungen.

Vorgesehen sind Erweiterungen hinsichtlich der Beteiligung von Gebärdendolmetschern für hör- und sprachbehinderte Personen: Künftig sollen die Kosten für die Verdolmetschung des gesamten gerichtlichen Verfahrens übernommen werden.

Quelle:

Bundesjustizministerium
www.bmjv.de

Rechtsanwalt

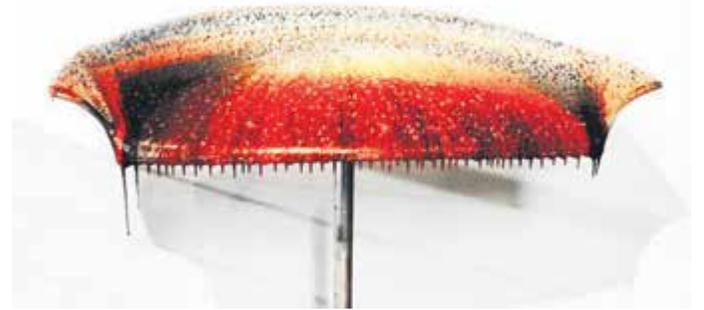
Markus Bombis

Tätigkeitsschwerpunkte
**Arbeits- und Sozialrecht
Mietrecht**

Interessenschwerpunkte
**Bank- und Kapitalanlagerecht
Versicherungsrecht**

01159 Dresden
Clara-Viebig-Straße 9
Tel.: (03 51) 4 13 59 78
Fax: (03 51) 6 58 61 29
E-Mail: RABombis@web.de

Unter die Haube



TRABIHAUBE, THOMAS SCHÖNAUER, Des Deutschen liebstes Kind.

Quelle: Verkehrsmuseum Dresden

Zum 26. Jahrestag der Deutschen Einheit zeigt das Verkehrsmuseum die Ausstellung „DEUTSCHLAND UNTER DIE HAUBE“. Das äußerst vielschichtige Thema „Deutsche Einheit“ greift das Projekt mit künstlerischen Mitteln und mit Hilfe des „liebsten Kindes“ der Deutschen, des Autos, auf.

50 Künstlerinnen und Künstler aus allen 16 Bundesländern und unseren Nachbarstaaten haben in diesem einmaligen, grenzüberschreitenden Projekt insgesamt 50 Autohauben individuell gestaltet und Deutschland auf diesem Wege im echten Wortsinne „unter die Haube gebracht“. Bewusst symbolisch ist dabei die Auswahl der Autoteile, die quasi als Leinwände für die künstlerische Beschäftigung mit dem Thema dienen.

Aus Westdeutschland stammende Künstler bearbeiteten

Motorhauben des Volkswagens der DDR-Marke Trabant.

Den aus Ostdeutschland stammenden Künstlerinnen und Künstlern diente die Haube des VW Golf II, des damals meist gefahrenen Volks-Wagens der BRD, als Plattform für ihre künstlerische Auseinandersetzung mit dem Thema Wiedervereinigung.

Kreative aus Luxemburg, Dänemark, Ungarn, Polen, England, Italien, Österreich, Tschechien, Russland, Togo, der Türkei und der Schweiz nahmen sich der VW Käfer-Fronthaube an und warfen somit ihren „Blick von außen“ auf unser Land. Initiator und Motor dieses besonderen Kunstprojektes ist der Hamburger Fotograf Kurt W. Hamann. Die seit dem 16. September 2016 laufende Ausstellung ist noch bis 8. Januar 2017 zu bestaunen.

Für das letzte Geleit

Landeshauptstadt Dresden

STÄDTISCHER BESTATTUNGSDIENST

Am Ende des Weges in guten Händen.



Löbtauer Straße 70 · 01159 Dresden
0351 4393600 (ganztägig erreichbar)
www.bestattungen-dresden.de



würdevolle Bestattungen
aller Art zum Tiefpreis

Erd · Feuer · See · Natur
Sozial · Anonymbestattungen

komplett ab 999,-

24h ☎ 0351 500 747 07

Kesselsdorfer Str. / Ecke
Rudolf-Renner-Str. 55, 01159 Dresden

www.saxonitas.de

ANTEA BESTATTUNGEN



Wer einen Fluss überquert,
muss die eine Seite verlassen.

Mahatma Gandhi



Qualitätszertifizierter
Bestattungsdienstleister

EUROCERT

DNV EN ISO 9001
09011515



Tag & Nacht für Sie erreichbar: 0351/42 999 42

Gompitzer Str. 29 | Spitzwegstr. 66a | Großenhainer Str. 163
Herzberger Str. 8 | Pfothenhauerstr. 68 | Königsbrücker Landstr. 54
Breitscheidstr. 55 | www.antea-dresden.de

Ein Dresdner Familienunternehmen

TORSTEN GAUMERT

BESTATTUNGEN

Tag und Nacht dienstbereit

Saarstr. 1 01189 Dresden

Tel. (03 51) 424 75 90

Herzberger Str. 30 Eing. Prohliser Allee 01239 Dresden

Tel. (03 51) 4 04 37 82

Keglerstr. 4 01309 Dresden

Tel. (03 51) 3 12 93 00 Fax (03 51) 3 12 93 01

DEM LEBEN EINEN WÜRDIGEN ABSCHIED GEBEN

Wir nehmen uns Zeit. Jederzeit.

Am Neuen Annenfriedhof
Kesselsdorfer Str. 42
01159 Dresden

Tel. 03 51 - 424 58 422

www.bestattungen-dunker.de



Da sein.



Wir helfen weiter

Bestattungsinstitut Teuchert GmbH

Fachgeprüfte Bestatter im Dresdner Familienunternehmen, Inh.: B. Teuchert
Tag und Nacht sowie Sonn- und Feiertag dienstbereit

mit eigener Trauerhalle **Boxdorfer Straße 21**
01129 Dresden • Telefon 8 49 45 23

Michelangelostraße 1 • 01217 Dresden
Telefon 4 72 40 65

Fax für alle Geschäfte 8 58 42 27

Bautzner Straße 67
01099 Dresden
Telefon 8 01 19 81

Kötzschenbrodaer Straße 1a
01468 Moritzburg
Telefon/Fax (03 52 07) 8 10 24

Geschäftsstelle Cotta
Bramschstr. 11, 01159 Dresden
Telefon 4 24 36 43



Mitglied
der Landesinnung
der Bestatter Sachsens

Impressum

DRESDNER STADTTEILZEITUNG

■ Herausgeber:
SV SAXONIA Verlag für Recht,
Wirtschaft und Kultur GmbH
Lingnerallee 3, 01069 Dresden

Gesamtherstellung und Verlag

■ Anzeigenleitung:
SV SAXONIA VERLAG für Recht,
Wirtschaft und Kultur GmbH
Lingnerallee 3, 01069 Dresden
Tel. 0351 4852621
www.dresdner-stadtteilzeitungen.de

■ Verantwortliche Redakteure:

Steffen Dietrich
Tel. 0351 4852670, Fax: 0351 4852661
stadtteilzeitungen@saxonia-verlag.de

■ Anzeigenberatung:

Regine Schreckenbach, Tel. 0171 6171851
Anita Ulbrich, Tel. 0172 7067320
vorstufe@saxonia-verlag.de

■ Druck:

LR Medienverlag und Druckerei GmbH
Straße der Jugend 54, 03050 Cottbus
Tel. 0355 481461

Nachdruck, Vervielfältigung, Verbreitung in elektronischen Medien von Inhalten, Abbildungen und gestalteten Anzeigen ist nur mit schriftlicher Genehmigung des Verlages zulässig. Die Zeitung und die veröffentlichten Anzeigen sind urheberrechtlich geschützt. Für unverlangt eingesandte Manuskripte und Bilder übernimmt der Verlag keine Haftung. Eine Zurücksendung erfolgt nicht. Die Redaktion behält sich bei Veröffentlichung das Recht der Kürzung und Bearbeitung von Zuschriften vor. Alle Rechte bleiben vorbehalten.



Gesundheitstag

Am 10. Oktober findet der 4. Aktionstag zur seelischen Gesundheit statt. Im Fokus steht das Zusammenspiel von seelischer Gesundheit und Sucht. Die Fachveranstaltung zu dem Thema beginnt 14 Uhr im Stadtmuseum, Wilsdruffer Straße 2. Vorträge, Podiumsdiskussion und Informationen über Gesundheitsangebote stehen auf dem Programm.

(PZ)

www.dresden.de

Lückebach wohnen.

We Raschelberg
we-love-raschelberg.de



♥♥ **Niederhäslicher Str. 42**
2-Zi.-Whg., ca. 53 m², Küche, Bad, Balkon, 326,- € KM zzgl. NK
(Bj. 1957; V; 129,0 kWh; FW)

♥♥ **Am Stieglitzberg 1**
2-Zi.-Whg., ca. 52 m², Küche, Bad mit Dusche, 299,- € KM zzgl. NK
(Bj. 1954; V; 114,0 kWh; FW)

Wohnungsgenossenschaft
„RASCHELBERG“ eG
Tel. (0351) 652097-39

Leichtathletik-Kampfrichter gesucht

Zahlreiche kleine und große Leichtathleten trainieren in Dresdner Vereinen und möchten sich regelmäßig bei Wettkämpfen messen. Für einen regelgerechten Ablauf dieser Sportveranstaltungen werden Kampfrichter und Helfer gesucht, die sich für die Leichtathletik interessieren, Spaß haben im Team zu arbeiten und hautnah die Leistungen der Sportlerinnen und Sportler miterleben möchten. Weitere Voraussetzungen sind nicht notwendig. An zwei Sonntagen (22. und 29. Oktober) findet von 10-16 Uhr dazu wieder ein Grundlehrgang statt, wo die Teilnehmer wichtige Regeln in den einzelnen leichtathletischen Disziplinen kennenlernen. Wer sich für dieses abwechslungsreiche Ehrenamt interessiert, meldet sich bei Marian Beck (0172 2954521 oder kari-lehrgang@leichtathletik-dresden.de).

(ct)

Weitere Informationen zur Tätigkeit eines Kampfrichters unter: www.leichtathletik-dresden.de/kampfrichter/wasistkari.htm

BACH-Gemeindefest

Plauen. Am kommenden Sonntag, dem 25. September, findet von 9.30-15 Uhr, in der Plauener Auferstehungskirche das BACH-Gemeindefest statt.

Beginn ist 9.30 Uhr mit einem Familiengottesdienst mit Musik von Johann Sebastian Bach. Es folgt 11 Uhr eine Bach-Matinee. Dabei erklingen das 4. Brandenburgische Konzert BWV 1049 und das Cembalokonzert d-Moll BWV 1052. 12.30 Uhr gibt es Mittagessen. 14 Uhr wird dann die Kaffee-kantate BWV 211 gespielt. Folgende Künstler werden das Programm gestalten: Josephine Brüning (Sopran), Stephan Keucher (Tenor), Johannes G. Schmidt (Bass), Magdalena

Elstner (Solovioline), Raffael Rucker (Blockflöte), Bettina Rucker (Blockflöte), Andreas Hecker (Cembalo) und die Kurrende, Kantorei und der Posauenchor der Auferstehungskirche, Solisten und ein Orchester Dresdner Musiker. Die Leitung hat KMD Sandro Weigert. Spenden sind erbeten.

(PZ)



AUFERSTEHUNGSKIRCHE. Foto: Sd

ANZEIGE

Gesundes aus der Region



IM TREND LIEGEN unverpackte Lebensmittel, die es im Nahrungsquell in großer Auswahl gibt, darunter auch verschiedene Getreide und Hülsenfrüchtesorten.

Bio in der Bienertmühle – das sind rund 300 Quadratmeter Einkaufsfreude mit einem umfangreichen regionalen Obst- und Gemüseangebot, regionalen Fleisch- und Wurstwaren und gantztägig warmen Speisen, Kaffee und Kuchen. Nahrungsquell steht für Frische und Qualität. Dem Trend zu unverpackten Lebensmitteln wird mit einem erweiterten Grundsortiment entsprochen. Auch dabei wird, soweit möglich, auf regionale Angebote zurückgegriffen.

Mitnehmen kann man die Produkte in Pfandgläsern, Mehrwegverpackungen oder selbst mitgebrachten Gefäßen bzw. Behältnissen.

Wer möchte, kann sich übrigens sein im Laden gekauftes Getreide in einer Getreidemühle, die über unterschiedliche Mahlstufen verfügt, bedarfsgerecht mahlen lassen. Eine Flockenquetsche steht für Müsli Liebhaber natürlich auch zur Verfügung.

www.nahrungsquell.de



OB FEIN GEMAHLEN für die Brotmischung oder grob geschrotet für Frischkornbreie, mit der Getreidemühle können sich die Kunden im Geschäft unterschiedliche Zwischenmahlstufen für ihr Getreide einstellen.

Entspannt Steuern sparen.

Steuern? Lass ich machen.



Mehr für mich.

Für Sie vor Ort:
Peter Krönert 01069 Dresden · A.-Schubert-Straße 13
Marko Stengel 01069 Dresden · Gutzkowstraße 30
Gabi Kneschik 01069 Dresden · Wiener Platz 6
Roland Gnauck 01217 Dresden · Geysstraße 32 g

Tel. 4724102
Tel. 41893842
Tel. 4706670
Tel. 4709678

Verenigte Lohnsteuerhilfe e.V. – wir beraten Mitglieder im Rahmen von § 4 Nr. 11 StBerG.

www.vlh.de

vitalsanitätshaus
Orthopädie- und Reha-technik Dresden

Aktionstag Fußgesundheit
am 28.09.2016, von 10 bis 17 Uhr

- Bis 70% Rabatt auf Schuhmodelle der vergangenen Saison
- Präsentation der aktuellen Bequemshuhkollektion
- Vorstellung unseres Einlagenprogrammes
- Thermografische Fußtyp- und Schuhgrößenbestimmung
- Barfuß-Parcours

»Zeigt her Eure Füße«

Lockwitzer Straße 15 · 01219 Dresden
Telefon 0351 4430413

www.ord.de

Hains
FREIZEITZENTRUM FREITAN



BADEPASS PUR IM HAINS ERLEBNISBAD

Mehrzweckbecken mit Strömungskanal
Doppelröhren- und Reifenrutsche
Kleinkinderbecken

Freizeit **ERLEBEN**

www.hains.de

Interkulturelle Tage

Unter dem Motto „Gemeinsam Vielfalt leben“ finden vom 18. September bis 2. Oktober die 26. Interkulturellen Tage in Dresden statt. Die diesjährigen Schwerpunkte liegen auf den Themen Interreligiöser Austausch, Asyl ist Menschenrecht sowie Interkulturalität – gemeinsam Neues gestalten. Einer der Höhepunkte ist am 24. September, 12 bis 18 Uhr,

das Interkulturelle Straßenfest auf dem Jorge-Gomondai-Platz. Am 19. September, 10 bis 12 Uhr, lädt der Ausländerrat ein, in Johannstadt den interkulturellen Frauentreff, Elisenstraße 35, kennenzulernen. Am 25. September findet von 10–14 Uhr im Kinder und Jugendhaus INSEL, Meißner Landstraße 16/18, ein Interkultureller Sonntagsbrunch für alle statt. (StZ)



Tanztee

am Flughafen Dresden International

Freitag, 21.10.2016
Einlass: 15 Uhr · Ende: 20 Uhr

ElbeZeit

Tanz, Kaffee und Kuchen

Tickets für 12,00 € im Vorverkauf:

- am Infoschalter des Flughafen-Terminals
- im Servicecenter der Sächsischen Dampfschiffahrt (Georg-Treu-Platz 3, Tel: 0351 866090)
- beim SZ-Ticketservice (zzgl. VVK-Gebühren)

Weitere Tickets an der Abendkasse.

www.elbezeit.de

DRESDEN INTERNATIONAL
MITTELDEUTSCHE AIRPORT HOLDING



EVENTS AM FLUGHAFEN

NEU:
Überflieger-Geburtstage für Kinder

- 9.10. **SZ-Trödelmarkt**
mit Kinder- und Familentrödel
- 30.10.–27.11. **Airport on Ice**
Eislaufspaß für Groß und Klein
- 7.11. **Fernweh: Seidenstraße**
Reisevortrag von Markus Walter
- 7.11.–20.11. **Adventsbacken**
- 13.11. **Jazztage Dresden**
The Big Chris Barber Band,
Gunther Emmerlich, Yo Jazz Bigband
- 24.+25.11.,
1.+2.12. **Airport Games**
Weihnachts- und Firmenevent
- 5.12. **Fernweh: USA – der Westen**
Reisevortrag von Wolfgang Röllner
- sonntags **Lichtertouren im Advent**

Informationen unter
dresden-airport.de/termine



„Brücken bauen“

Fest zur Deutschen Einheit: Hunderttausende Gäste werden Anfang Oktober erwartet

Großes Bürgerfest, faszinierende Abend-Inszenierung an der Elbe und offizieller Festakt: Der Freistaat Sachsen richtet in diesem Jahr die Feierlichkeiten zum Tag der Deutschen Einheit aus. Dazu werden in Dresden vom 1. bis 3. Oktober hunderttausende Gäste erwartet. Die Wiedervereinigung wird damit in dem Bundesland gefeiert, in dem im Herbst 1989 mit der Friedlichen Revolution alles begann.

„Brücken bauen“ lautet das diesjährige Motto: „Wir wollen an diesen Tagen von Sachsen aus neue Brücken in die Welt bauen – Brücken zwischen Alt und Jung, zwischen Tradition und Innovation, zwischen Politik und Gesellschaft und zwischen unserer Heimat und der Welt“, betont der amtierende Präsident des Bundesrates und sächsische Ministerpräsident Stanislaw Tillich. „Wir werden uns national und international als



DIE GANZE ALTSTADT – wie hier der Altmarkt – wird Anfang Oktober zur Bühne für das große Bürgerfest.
Foto: Pohl

gastfreundliches und innovatives Bundesland im Herzen Europas präsentieren.“

■ Großes Bürgerfest

In der Dresdner Altstadt wird an allen drei Tagen zum großen Bürgerfest für die ganze Familie eingeladen – mit Shows auf mehreren Bühnen, Musik, Talkrunden und Begegnungen mit Politikern. Durch alle Bereiche wird sich das Thema „Deutschland tanzt“ ziehen.

Herzstück des Bürgerfestes ist die Ländermeile, auf der alle 16 Bundesländer ihre Besonderheiten präsentieren. Sachsen lädt ein zu einer Entdeckungstour durch seine einzigartige Kunst- und Kulturlandschaft und will den Blick zugleich auf Sachsen als modernen und starken Forschungs- und

Wirtschaftsstandort lenken. Auch die Gastgeberstadt Dresden präsentiert sich mit einem bunten Programm.

Einer der Höhepunkte der Feierlichkeiten wird neben dem offiziellen Festakt in der Semperoper, zu dem am 3. Oktober auch Bundespräsident Joachim Gauck, Bundeskanzlerin Angela Merkel und Bundestagspräsident Norbert Lammert erwartet werden, und der per Videoleinwand auf den Theaterplatz übertragen wird, eine große Bilder-, Licht- und Lasershow am Vorabend an der Elbe sein – vor der beeindruckenden Kulisse der barocken Dresdner Altstadt. (StZ)

www.tag-der-deutschen-einheit.sachsen.de
außerdem: App

„Tag der Deutschen Einheit 2016“.

Herbstferien!

Verkehrsmuseum
Dresden



15. Oktober, 10–16 Uhr
Tag des Modellbaus im Verkehrsmuseum
Veranstalter: Erster Plastikmodellbauclub Dresden

5. und 12. Oktober,
10.30–12.30 Uhr (8–12 Jahre)

Mini-Fahrzeugwerkstatt

Baut euch euren eigenen Recycling-Renner.

7. und 14. Oktober, 15–16 Uhr (7–12 Jahre)

Umweltbewusstsein versus Mobilität?

Ist Mobilität umweltunfreundlich? Was kann ich für den Umweltschutz tun? Ermittle deinen biologischen Fußabdruck.

Für beide Veranstaltungen anmelden unter Tel.: 0351 8644-133
oder E-Mail: fuehrung@verkehrsmuseum-dresden.de

Täglich an der Kasse erhältlich

Entdeckerblatt »Auf den Spuren der Fahrzeuggeschichte«

Auf eigene Faust das Museum entdecken und den vier Elementen: Feuer, Wasser, Luft und Erde nachspüren. Tipps für Experimente zum Selbermachen.

Alle Infos unter www.verkehrsmuseum-dresden.de



Der Deutsche Weiterbildungstag

Der Deutsche Weiterbildungstag ist ein bundesweiter Aktionstag, der alle zwei Jahre stattfindet. Ziel der Veranstaltung ist es, die öffentliche Wahrnehmung dafür zu schärfen, was berufliche, politische, wissenschaftliche, kulturelle und allgemeine Erwachsenen- und Weiterbildung in unserem Land leistet, etwa wenn sie Teilhabe am öffentlichen Leben stärkt, die eigenen Kompetenzen erweitert, neue Optionen in der Erwerbstätigkeit ermöglicht, zu mehr Toleranz beiträgt oder gesundheitsförderliches Verhalten stärkt.

Der Deutsche Weiterbildungstag wird von einem breiten Bündnis namhafter Verbände, Institutionen und

Unternehmen der Weiterbildungsbranche getragen und finanziert. Die 21 Veranstalter vertreten das weite Spektrum der beruflichen, politischen, kulturellen und allgemeinen Erwachsenen- und Weiterbildung in unserem Land.

In diesem Jahr steht der Deutsche Weiterbildungstag unter dem Motto „Weiterbildung 4.0 – fit für die digitale Welt“. In ganz Deutschland werden mehr als 500 Aktionen stattfinden.

Weitere Informationen gibt es unter www.deutscher-weiterbildungstag.de.

ANZEIGE

6. Deutscher Weiterbildungstag - 29. September

Weiterbildung zum Anfassen beim Tag der offenen Tür

Erleben Sie den Unterricht im **Virtuellen Klassenzimmer** live mit! Zum Beispiel:

- Vom Steinzeitmenschen zum Digital Native
- Gut geplant ist halb gebaut - Gestaltung in AutoCAD
- Gedanken Gestalt geben - Grundfunktionen von Adobe Illustrator
- und vieles mehr von 11:00 bis 16:00 Uhr am 29. September

Besonderes Thema: **Berufliche Rehabilitation** und Virtuelles Lernen!

Kontakt: 0351 205 88 28

Wo: Institut für Berufliche Bildung, **Prager Str. 2b**, 01069 Dresden



Ihre Anzeige in der Stadtteilzeitung?

Lassen Sie sich von **Regine Schreckenbach** beraten.

☎ 0171/6171851

@ regine.schreckenbach@saxonia-verlag.de

Kleinanzeigen

Kaufe Wohnmobile und Wohnwagen
Tel.: 03944-36160
www.wm-aw.de (Fa.)

GESCHÄFTSAUFLÖSUNG NATUR-KOSMETIKSTUDIO ab 4. Oktober 2016 · Dienstag bis Donnerstag 11 bis 18 Uhr
Interieur, Arbeitsmittel, Deko, Kosmetikprodukte u. v. m.
Reichenbachstraße 25 · 01069 Dresden · Tel. 0351 32 38 640

WIR SUCHEN HÄUSCHEN, wer verkauft sein Haus? Bitte alles anbieten!
Tel: 0173 3677319
fa.manthey@gmx.de

PLASMAspender gesucht.

Altmarkgalerie Dresden
Für **MEHR als ein Dankeschön!**
Infos Mo-Fr bis 19 Uhr: 0351-272260
JETZT Ihren Termin vereinbaren!

octapharma plasma

BAUMFÄLLUNG MIT SEILTECHNIK
inkl. Entsorgung/Stubbenfräsen
übernimmt preiswert,
schnell und unkompliziert
TEAM ALPIN GmbH
Telefon 0172 3530066
mail@team-alpin.info
Herr Rehwagen

Pflegedienst und Tagespflege Klostermann
... eine runde Sache!

Einladung zum Tag der offenen Tür

Der Pflegedienst Klostermann hat in Dresden-Plauen ein neues Zuhause gefunden. Mit dem Umzug wurde auch unsere Tagespflege eröffnet, die am 01. August 2016 die ersten Gäste begrüßte.

Das möchten wir gerne mit Ihnen feiern und laden Sie ganz herzlich zum Kennenlernen ein.

Unser erster »Tag der offenen Tür« findet am **Samstag, dem 24. September 2016** von **10.00 Uhr bis 16.00 Uhr** in den Räumen unserer neuen Tagespflege in der Würzburger Straße 35 statt.

Ihr Ansprechpartner: Frau Jana Klostermann Tel.: 0351 4032411

Pflegedienst und Tagespflege Klostermann
Würzburger Straße 35 · 01187 Dresden
Tel. 0351 4032411 · www.pflegedienst-klostermann.de

KRESS MODEZENTRUM

TOM TAILOR OPUS s.Oliver
nakedano TALLY WEIL VERO MODA
SOCCX TOM TAILOR Denim ONLY
Street One CECIL sheego savesto
CAMP DAVID JACK & JONES questo
LERROS REDMOND Wrangler

und viele mehr!

Die fantastische neue Herbstmode ist da!

Kress Modezentrum Dresden
Nähe Elbepark, neben Metro
Mo - Fr 10.00 - 19.00 Uhr Sa 9.00 - 18.00 Uhr

Kress Modezentrum Radebeul
LUMACENTER, Meißner Straße 475
Mo - Sa 9.00 - 20.00 Uhr

www.kress-mode.de

P KRRESS Kunden parken kostenlos direkt am Geschäft

NEU Hol- und Bring SERVICE

Die Kleidermeister
GEREINIGT. GETROCKNET. GEBÜGELT

Unser Angebot, seit Jahren gern genutzt:
2 Anzüge für 16€

Kesselsdorfer Str. 13 · Dresden
Telefon 0351/421 70 63
www.die-kleidermeister.de

Jetzt 4 Wochen kostenlos testen! Der Johanniter-Hausnotruf.

Sichern Sie sich unser Aktionsangebot gegen Vorlage dieses Coupons!

Sicherheits-Wochen
19.09. bis 31.10.2016

1938

Service Nummer: **DIE JOHANNITER**
0800 3233 800 (gebührenfrei)
Aus Liebe zum Leben

Hausnotruf sorgt für ein sicheres Gefühl

Ein Knopfdruck kann Leben retten: Dank Hausnotrufsystem wird eine Verbindung zur Notrufzentrale hergestellt, wenn z. B. medizinische Hilfe notwendig wird. Derzeit vertrauen bundesweit mehr als 130.000 Kunden dem Johanniter-Hausnotruf. Häufig entscheiden sich allein lebende Senioren für das System. Insbesondere älteren, chronisch kranken oder gehbehinderten Menschen ermöglicht der Hausnotruf ein eigenständiges Leben in den eigenen vier Wänden. Doch auch für jüngere Menschen eignet sich der Hausnotruf, etwa als Übergangslösung nach einem Krankenhausaufenthalt oder während einer Risikoschwangerschaft. Wenn eine Pflegestufe bereits vorhanden ist, kann

die Übernahme der monatlichen Kosten für den Hausnotruf durch die Pflegekasse auf Antrag und nach Prüfung durch die Kasse erfolgen, da er als Pflegehilfsmittel anerkannt ist. Menschen mit geringem Einkommen können beim Sozialamt die Kostenübernahme beantragen. Und: die Kosten für das Notrufsystem sind von der Steuer absetzbar. Nicht nur im medizinischen Notfall kann der Dienst Leben retten. Das Sicherheitssystem kann um Falldetektoren, Bewegungs- und Rauchwarnmelder sowie um die Hinterlegung des Haustürschlüssels erweitert werden und sorgt so für ein rundum sicheres Gefühl im eigenen Zuhause.

www.johanniter.de/hausnotruf

Impressionen aus der Partnerstadt Wroclaw

Ein Besuch in der Europäischen Kulturhauptstadt 2016 lohnt sich



JOHANNES-KATHEDRALE auf der Dominsel in Wroclaw (Breslau).

Fotos (3): Cersten Mirbach

VON IRINA BRAUNER

Dresden bewirbt sich um den Titel Europäische Kulturhauptstadt 2025. Mit seltener Einmütigkeit hat der Dresdner Stadtrat diesen Beschluss gefasst. Auch ein Grund für mich, mir die Kulturhauptstadt 2016 Wroclaw (Breslau) einmal genauer anzuschauen. Gut, dass es die direkte Bahnverbindung Dresden-Görlitz-Zgorzelec-Wroclaw gibt. Die Fahrt dauert rund 4 Stunden und gibt mir Gelegenheit, etwas Beschleunigung aus dem Alltag zu nehmen. Das Singelticket kann man beim Kundenbetreuer an Bord des Trilex kaufen. Ab dem Geltungstag berechtigt es innerhalb von 14 Tagen zur einmaligen Hin- und Rückfahrt. Für Familien und Gruppen gibt es günstige Sondertarife. Taschengeld habe ich bereits in Dresden getauscht, pro Tag rechne ich mit 40 Euro, was ca. 160 Zloty entspricht.

Los geht es 18.08 Uhr vom Dresdner Hauptbahnhof, das kleine Abenteuer kann beginnen. Gegen 22.00 Uhr erreiche ich Breslau,

das Hotel in Bahnhofnähe ist schnell gefunden. Da ich auch die öffentlichen Verkehrsmittel der Stadt nutzen möchte, will ich am nächsten Tag zuerst ein Tagesticket erwerben. Fündig werde ich an dem blauen Fahrkartenautomaten an der Bushaltestelle direkt am Hauptbahnhof. So geht es: Sprache wählen, weiter mit Papierticket, kurzfristige Fahrten, Fahrdauer, Normal, Anzahl, o.k. und bezahlen. Das Tagesticket kostet 11, 48 Stunden 20 Zloty. Natürlich geht es zuerst in die historische Altstadt zum Rynek (Markt) mit dem Rathaus und der berühmten astronomischen Uhr. Bereits auf dem Weg dahin begegnen mir die ersten Zwerge, welche, so wird mir schnell klar, die ganze Stadt bevölkern. Sie spielen Karten, zechen, frönen dem Glücksspiel, schieben Einkaufswagen, fahren Motorrad, lassen sich Eis und Pirogen schmecken, telefonieren, klettern an Laternenmasten hoch und belagern Bankautomaten. Sie sind frech, ein wenig aufsässig und liebenswert

zugleich. Es gibt Feuerwehrzwerge, Schornsteinfeger, Musiker und sogar einen Professor. Das kleine Volk wächst jedes Jahr um 30 weitere Figuren. Mit speziellen Stadtplänen ausgerüstet eilen Touristen von Fotomotiv zu Fotomotiv.

Anderswo jagt man Pokémons, hier Zwerge! Schnell wird man von diesem Fieber selbst erfasst. Wie Breslau zu den Zwergen kam, dass sie ein Symbol des Widerstandes gegen das kommunistische Regime waren, spielt dabei eigentlich keine Rolle. Sie sind Kunst, ein bisschen Kommerz, aber vor allem witzig.

Man kann sie auf Taschen, Einkaufsbeuteln, als



JACKPOT – DU HAST mich gefunden. Zwerg als Touristenmagnet und ein Symbol des polnischen Widerstandes gegen den Kommunismus.

Schlüsselanhänger oder in Schneekugeln mit nach Hause nehmen. Einer ist übrigens ganz offiziell nach Dresden ausgewandert. Er wurde anlässlich der 55-jährigen Städtepartnerschaft 2014 der damaligen Oberbürgermeisterin übergeben. Mit beiden Stadtwappen in den Händen



ORTSAMTSLEITERIN IRINA BRAUNER auf Stippvisite in Dresdens Partnerstadt, hier vor dem Panorama der Grunwaldbrücke.

steht er am Hietzigbrunnen, zwischen Rathaus und Kreuzkirche. Die Liste der touristischen Ziele in Breslau ist lang und die Auswahl fällt schwer. Architekturinteressierte sollten sich für die Hala Stulecia (Jahrhunderthalle) sowie die östlich davon gelegene Siedlung mit über 30 Wohngebäuden entscheiden. Diese Gebäude waren Teil der Wohnungs- und Werkraumausstellung (WUWA) von 1929. Namhafte Architekten arbeiteten daran, Wohnen neu zu definieren durch Konzentration auf das Wesentliche und das Experimentieren mit neuen Materialien. Ohne die sichtbaren Spuren, von den Zähnen der Zeit eingekerbt, könnten die Bauten noch heute als modern durchgehen.

In der Nähe befindet sich auch der Zoo. Wassertaxis pendeln zwischen den Oderinseln Stadtmitte, Anlegestelle Kardynalska, und der Anlegestelle Zoo. Eine Fahrt dauert gemütliche 30 Minuten und bietet ganz besondere Ausblicke. So auch auf ein weiteres Wahrzeichen der Stadt, die Grunwaldbrücke, eine 200 Meter lange Hängebrücke mit bewegter Geschichte, und die neugestaltete Uferpromenade.

Der Hala Targowa (Markthalle) sollte man unbedingt einen Besuch abstatten. Wer keine Angst vor dem quirligen Treiben hat, kann hier u.a. die kunstvollen Grabgestecke von teilweise gigantischen Ausmaßen bewundern

und bei Katarzyna Galas typische Speisen zu moderaten Preisen genießen. Auch die Dominsel, die heute eigentlich keine Insel mehr ist, und der Besuch des Breslauer Doms mit seinen 98 Meter hohen Türmen sind lohnenswert. Es gibt eine Aussichtsplattform, die, wenn glücklicher Umstand, für pfastermüde Füße, mit dem Fahrstuhl erreichbar ist. An dieser Stelle liegt auch die Wiege der Stadt.

Besonders abends ist das Universitätsviertel eine Flanier- und Kneipenmeile. Egal worauf man Appetit hat, hier wird man schnell fündig und kann nach Herzenslust schlemmen. Für Figurbewusste ist Breslau eine echte Herausforderung. Selbst wenn das bekannteste Hauptgericht „Schlesisches Himmelreich“ nicht jedermanns Sache ist, lauert die Versuchung an jeder Ecke. Beim Eis (Lady) wird fast jeder schwach. Im Tralalala gibt es über 90 verschiedene Sorten.

Ein schier babilonisches Sprachgewirr schwirrt durch die Gassen. Die Atmosphäre ist entspannt fröhlich. Überall gibt es kleine Kunstevents. Von öffentlichen Fotoausstellungen, Straßenmusikanten mit Niveau, Lichtinstallationen bis zu Kinderbelustigungen ist alles dabei. Die Altstadt ist liebevoll saniert und einfach schön anzusehen.

In den Außenbezirken gibt es hingegen nicht unerheblichen Sanierungsstau. Da dort noch heute Spuren des Krieges deutlich sichtbar sind, drehte Steven Spielberg 2014 hier Szenen für seinen Film „Bridge of Spies – Der Unterhändler“ mit Tom Hanks.

Fazit: Ein Besuch der Partnerstadt lohnt sich auf jeden Fall – die Kulturhauptstadt 2016 ist mehr als eine Reise wert! Darüber hinaus ist sie für den stets willkommenen deutschen Touristen ein erschwingliches Vergnügen.

Neubau am Großen Garten mit Bronzefigur



DIE KÜNSTLERIN MALGORZATA CHODAKOWSKA bei der Einweihung ihrer Brunnenfigur „Mädchen mit Blatt II“ vor dem Neubau des WGJ-Mehrfamilienhauses auf der Franz-Liszt-Straße 2 (rechts). Neben dem Neubau befindet sich eine Gedenktafel für das hier früher stehende Wohnhaus von Lisa und Heinrich Arnhold. Die Familie wurde in den 30er Jahren von den Nationalsozialisten vertrieben, das Haus im Krieg zerstört.

Fotos: Sd



Seevorstadt Ost. Anfang August konnten 42 neue Wohnungen im Neubau der Wohnungsgenossenschaft Johannstadt eG (WGJ) auf der Franz-Liszt-Straße 2 von ihren neuen Bewohnern in Empfang genommen werden. Das nur durch eine Straße vom Großen Garten getrennte Haus ist von großen Bäumen eingerahmt und wurde optisch ansprechend mit einer Klinkerfassade und einer bronzenen Brunnenfigur im Eingangsbereich versehen. Nachhaltigkeit und Barrierefreiheit waren weitere wichtige Kriterien. Ein Aufzug befördert die Bewohner barrierefrei in jedes der sechs

Stockwerke und in die Tiefgarage. Schalldichte Fenster, Sonnenschutz und Fußbodenheizung sorgen für zusätzlichen Komfort. Das Haus wurde energieeffizient im KfW-55 Standard errichtet. Der Primärenergiebedarf des Hauses fällt dadurch, nach Angaben der WGJ, um rund 45 Prozent geringer aus als bei vergleichbaren Gebäuden.

Die feierliche Einweihung der bronzenen Brunnenfigur mit Künstlerin Malgorzata Chodakowska erfolgte am 1. September. Sie schuf u.a. auch die Brunnenfigur „Überfluss“ in der QF Passage an der Frauenkirche. (Sd)

Wirtschaftsfrauen

Seevorstadt-Ost. Im Rahmen der Unternehmerrunde „Dresdner Weitsicht“ veranstaltet der Verein Wirtschaftsfrauen Sachsen in Kooperation mit dem Amt für Wirtschaftsförderung Dresden und der Gleichstellungsbeauftragten der Stadt Dresden das Forum der Dresdner Wirtschaftsfrauen. Unter dem Motto „Frauen stärken die Wirtschaft und wir stärken die Wirtschaftsfrauen!“ stehen am 19. und 20. Oktober Vorträge und Workshops auf dem Programm, die das Thema Wertschöpfung aus verschiedenen Blickwinkeln betrachten. Veranstaltungsort ist das Dynamo-Stadion. Beginn ist am 19. Oktober, 15 Uhr. (StZ)

www.wirtschaftsfrauen-sachsen.de

Seniorenakademie

Die Dresdner Seniorenakademie, die offen für alle Altersgruppen ist, hat für das Wintersemester 2016/2017 erneut ein umfangreiches und vielseitiges Bildungsprogramm aufgelegt. Hörerinnen und Hörer können aus über 400 Veranstaltungen der Seniorenakademie und der Bürgeruniversität der TU Dresden wählen. Zu den Angeboten der Bürgeruniversität der TU Dresden gehören Vorlesungsreihen und Seminare der Fakultäten. Das umfangreiche Programm umfasst Themen der Architektur, Umweltwissenschaften sowie aktuelle Fragen in Wissenschaften und Gesellschaft. Bildungsreisen führen unter anderem nach Altenburg, einer Stadt, die eng mit der Reformation verbunden ist. Die Leipziger Buchmesse ist ebenso Reiseziel wie das Archäologische Museum in Chemnitz. (StZ)

Das gesamte Programm, Informationen und die Einschreibmodalitäten finden Sie im Internet: www.tu-dresden.de/senior

Aktion für die Sicherheit der Schulkinder

ANZEIGE

Die LVM Versicherung in Sachsen hat in Kooperation mit den sächsischen Lokalsendern Radio Dresden, Radio Chemnitz, Radio Leipzig, Vogtland Radio, Radio Erzgebirge, Radio Zwickau und Radio Lausitz wieder die Aktion „Sicherer Schulweg“ durchgeführt. Ziel ist die Erhöhung der Sicherheit im Straßenverkehr, insbesondere für Schulanfänger. Insgesamt 25.000 Schulwegpässe wurden dazu in Kindergärten, Vorschuleinrichtungen, Sportvereinen und Schulen verteilt. Durch die Beschäftigung mit diesen Schulwegpässen können die Kinder im Kreise ihrer Familie oder z. B. im Kindergarten gemeinsam in spielerischer Form wichtige Verhaltensweisen für einen sicheren Schulweg erlernen. Zusätzlich gab es eine Verlosung attraktiver Preise, die von der LVM Versicherung in Sachsen und ihrem Partner hkk-Krankenkasse gesponsert wurde. So konnte sich kürzlich zum Beispiel eine zukünftige Dresdner Schülerin über die Übergabe eines neuen Fahrrads durch den Agenturleiter der LVM-Versicherung, Marcel Jäkel, freuen.



Marcel Jäkel, Versicherungsfachmann BWV
Altplauen 4, 01187 Dresden
Tel: 64753951, www.m-jaekel.lvm.de



www.ttankstation.de

**TINTE
TONER
DRUCKER**

**1€
Gutschein**
pro Kunde bei
Vorlage des Flyers

✓ Befüllung ✓ Beratung ✓ Verkauf

SHOP Dresden
Kesselsdorfer Straße 56, Tel.: 0351 4248400
Mo.-Fr. 09:00 - 19:00 Uhr, Sa. 09:00 - 14:00 Uhr

Ihr Experte vor Ort **TTT**
TINTEN-ONLINE-ANSTATION

Hausgeräte, Reparatur & Fachgeschäft

Wir reparieren Ihre Wasch-, Kühl-, Elektro- & Gasgeräte

monsator Waschmaschine
Hausgeräte Dresden GmbH Miele WDA 111 WCS
(inkl. Anlieferung, Anschluss & Entsorgung des Altgerätes)

bei uns **KOSTENFREI**
Lieferung, Anschluss & Altgeräteentsorgung

Angebotspreis: **855,-**

WIR GEWÄHREN RABATT AUF EHRENAMTSKARTE!

Lindengasse 18 • 01069 Dresden • ☎ 83 17 60 • hausgeraete@monsator-dresden.de

Schnelle Hilfe ☎ 0800/4 95 49 55

24. September: Aktionstag Bildung bei der IHK

ANZEIGE

Zukünftige Stars werden bei uns nicht gecastet, aber den Weg zum (Traum-)Beruf können wir trotzdem zeigen. Auf dem Gelände der IHK Dresden erwarten den Besucher mehr als 150 Unternehmen, welche Einblicke in verschiedenartige Ausbildungsberufe präsentieren. Das Besondere an diesem Tag sind die Tipps aus „erster Hand“. Die mehr als 700 Mitwirkenden – vom Unternehmer bis zum Auszubildenden – warten auf Fragen über die richtige Berufswahl, die Möglichkeit eines Praktikums oder wie man sich am besten bewerben kann. Für den Berufswahlpass können sich Schülerinnen und Schüler

am Stand der IHK Dresden eine persönliche Teilnahmebestätigung drucken lassen. Zusätzlich halten die Unternehmen Beratungsticker bereit, um Gespräche und Firmenkontakte nachverfolgen zu können.

Nutzen Sie die Chancen zum Ausprobieren und Reinschnuppern beim 23. Aktionstag Bildung der Industrie- und Handelskammer in Dresden.

Weitere Informationen unter www.aktionstag-bildung.de

AKTIONSTAG.BILDUNG.

24.09.2016 | 10-16 UHR

FINDE DEINEN BERUF!

WQ? IHK Industrie- und Handelskammer Dresden

IHK-Bildungszentrum
Müggeler Straße 40
01237 Dresden

WWW.AKTIONSTAG-BILDUNG.DE

Die Energie-Berater

Die Serie in Ihrer Stadtteilzeitung

Warmwasserkosten im Blick!

Der Duschwasser-Check der DREWAG hilft

Täglich verbrauchen Haushalte warmes Wasser – ob beim Spülen, Kochen, Duschen oder Baden. Nach der Heizung ist der Warmwasserverbrauch der zweitgrößte Posten in der Energiebilanz.

möchte, wie viel er beim täglichen Duschvorgang verbraucht, empfehlen die Energie-Berater des DREWAG-Treffs ein „amphiro a1“-Messgerät zur Ausleihe.

Den Verbrauch von Warmwasser zu kontrollieren kann dabei helfen, sparsamer mit dem für uns alltäglich gewordenen Rohstoff umzugehen. Beim Duschen lassen sich etwa 20% der Kosten einsparen. Wer genau wissen

DREWAG-Kunden erhalten gegen Vorlage des Personalausweises und einer Kaution von 10 Euro das Gerät, die Leihgebühr beträgt 2 Euro pro Tag. Das Messgerät zeigt die Temperatur, die verbrauchte Wassermenge und Energie pro Duschvorgang an und wird ganz einfach zwischen Duschkopf und Schlauch geschraubt.

Weitere Informationen zur Handhabung und andere nützliche Wasserspartipps erhalten Sie im DREWAG-Treff, Ecke Freiburger/Ammonstraße, 01067 Dresden!



DREWAG

Lohnsteuerhilfe IDL
Interessengemeinschaft der Lohnsteuerzahler e.V. – Lohnsteuerhilfeverein

Durch uns sparen Sie Geld.

Steuerberatung für Arbeitnehmer, Rentner und Immobilienbesitzer.

Beratungsstelle:
01127 Dresden
Großenhainer Str. 113-115
Tel.: 03 51-84 38 72 56

**Gesucht:
Ökostrom-
Vermittler.
Mit oder ohne
Strickpulli.**

Jetzt informieren und LichtBlicker werden.
www.werdelichtblicker.de

Maik,
LichtBlicker seit 2009

Ihre Ansprechpartnerin:
Manuela Seeger
NL Leipzig - wir suchen für Dresden!
Telefon: 0341 - 31 99 607
Fax: 0341 - 31 99 605
E-Mail: manuela.seeger@lichtblick.de



Christoph Renz
STEUERBERATER

Karlsruher Str. 10
01189 Dresden
Tel. (03 51) 4 00 00-0
Fax (03 51) 4 00 00-20
info@renz-steuerberater.de
www.renz-steuerberater.de

Beratung mit Kompetenz



Mode Blickfang
Eleganz kennt keine Größe!

WIR SCHLIESSEN!
Großer Ausverkauf
Lockwitzer Straße 5

Alles muss raus – alles 50–70% reduziert!

Wir beraten Sie gern! www.modeblickfang.de



Tolle Zusammenarbeit: Mode Blickfang – Haarmanufaktur

ANZEIGE

Was war das für ein schöner Abend: Modenschau, Frisurenstyling, tolles Ambiente! Viele Frauen nutzten den 8. September in der Haarmanufaktur mal ganz für sich. Freundliche Begrüßung mit einem Glas Sekt, neugierige Vorfreude... Das Team von Mode Blickfang stellte mit einigen Models, zum Teil Kundinnen oder Freunde, die schöne tragbare Herbst-/ Winterkollektion vor – nicht nur in der Größe 36!



von PIPPA & JEAN. Einige Gäste nutzten gleich die Gelegenheit, ihre Lieblingsstücke der neuen Modekollektion zu ordern. Sie ist gut kombinierbar, hält eine große Auswahl an Kleidern, Röcken, Hosen in vielen Farben bereit. Darunter auch Hosen aus weichem Leder – sehr schick! Mode Blickfang hat einmal mehr gezeigt, wie schön MODE sein kann. Wir beraten Sie in unseren Geschäften gern – Angebote in den Größen 34 bis 50+.

Ihre Angelika Friedrich

Feierlicher Saisonabschluss

Plauen/Altstadt. Das Eisenbahnmuseum der IG Bw Dresden-Altstadt an der Zwickauer Straße 86 lädt am Samstag, dem 15. Oktober, und am Sonntag, dem 16. Oktober, jeweils von 10 bis 17 Uhr, zum diesjährigen Saisonabschluss ein. Es erwartet Sie ein Fest für die ganze Familie mit buntem Rahmen-Programm, einer großen historische Fahrzeugausstellung mit Eisenbahn-Raritäten sowie vielen Überraschungen für Groß und Klein! Besonders empfehlenswert ist die Präsentation der Lokomotiven verschiedener Baureihen und Typen in und vor dem Lokschuppen sowie auf der Drehscheibe. Höhepunkt dabei ist die

Lok 987056 (HEGEL). Sie wurde im Jahre 1886, also vor 130 Jahren, bei der Sächsischen Maschinen Fabrik (SMF) des „Sächsischen Lokomotiv Königs – Richard Hartmann (1809–1878)“ in Chemnitz gebaut.

Für die Museumsbesucher besteht gegen einen Obolus die Möglichkeit, auf dem Führerstand einer Lokomotive, z. B. der E77 10, über den Bahnhof Dresden-Altstadt zu fahren. Für die kleinen Gäste gibt es unter anderem eine Hüpfburg, eine Mal- und Bastelstraße, Fahrradparcours und Kindereisenbahn.

Zum Vormerken: Die Saison 2017 wird mit dem 9. Dresdner Dampfloktreffen vom 7. April

bis 9. April 2017 mit dem Thema „Personenverkehr im Wandel der Zeit“ eröffnet, mit Sonder- und Dampflokmitfahrten u. v. m. (StZ)

IG Bw Dresden-Altstadt
Zwickauer Straße 86



EISENBahnMUSEUM, Lok 987056 (HEGEL).

Foto: IG Bw Dresden-Altstadt

Vernissage

Plauen. Kunstfreunde sollten sich die Vernissage der Künstlerin Ramona Hellmann am 29. September, von 16 bis 20 Uhr, in den Geschäftsräumen von Schuhmoden Horn, Altplauen 1, nicht entgehen lassen. (PZ)

Messe im WTC

Altstadt. Das World Trade Center (WTC), Ammonstraße 72, veranstaltet am 28. September, von 9 bis 16 Uhr den fünften WTC-Gesundheitstag mit einem Bühnenprogramm. (PZ)

simson & bikes

Cunnersdorfer Straße 12 · 01705 Freital
Telefon: 0351-65210283
E-Mail: simson.bikes@gmx.de

Öffnungszeiten:
Mo-Fr 9⁰⁰–17⁰⁰ Uhr
Sa 9⁰⁰–11³⁰ Uhr

Premiumpartner
VEB YAMAHA

Restauration | Reparatur | Ersatzteile | An- & Verkauf



ANZEIGE

Für flotte Zweiräder

Bei „simson & bikes“ freut sich der „Simmi“-Fan! Von der Reparatur über die Instandsetzung und den Neuaufbau der kultigen Zweiräder, aber auch anderer Mopedmarken, bis hin zur Restaurierung von Oldtimern ist hier alles möglich. Besonders mit dem Wiederflottmachen der Simson kennt man sich bei „simson & bikes“ prima aus, daneben gibt es Zubehör und Ersatzteile und es werden

DEKRA-Gutachten erstellt. Das Winterhalbjahr kann man hier zudem optimal nutzen, die eigenen Mopeds und Motorräder fachgerecht auf Vordermann zu bringen. Ihr Fachhändler für MZ, Oldtimer und Simson „simson & bikes“, Cunnersdorfer Str. 12 in Freital, freut sich auf Ihren Besuch. Tel. 65210283, Öffnungszeiten: Montag bis Freitag 9 bis 17 Uhr und Samstag 9 bis 11.30 Uhr.

Ihre Zeitung im Internet
www.dresdner-stadtteilzeitungen.de

Die nächste „**Plauer Zeitung**“ erscheint am **19.10.2016**. Redaktions- und Anzeigenschluss dafür ist am **10.10.2016**.

GROSSES OKTOBERFEST
AM 24. SEPTEMBER AB 10 UHR

6 Jahre Garantie²⁾ + 3 Inspektionen³⁾ GESCHENKT

Abb. zeigen Sonderausstattung

FEIERN SIE MIT UNS

NEUERÖFFNUNG UND DOPPELPREMIERE

Wir leben Autos.

FEIERN SIE MIT UNS
AM 23. SEPTEMBER AB 19 UHR* NUR KÖTZSCHENBRODER STR. 141 DIE NEUERÖFFNUNG NACH UMBAU MIT DER OSTROCK-LEGENDE KARUSELL Radio Dresden überträgt das Ganze.

DER NEUE MOKKA X „Selection“
1,6, 85 kW (115 PS), inkl. Radio Bluetooth, Klima, ZV, LED-Tagfahrlicht, Komfortsitze, Tempomat, automat. Abblendlicht mit Tunnelerkennung, Bordcomputer, el. ASP u.v.m.
BARPREIS ab **16.990,-€**

DER NEUE ZAFIRA „Selection“
1,4, 88 kW (120 PS), inklusive Klimaanlage, Radio IntelliLink, Komfortsitze, LED-Tagfahrlicht und LED-Blinker, ZV, el. Fensterheber, ESP, ABS, Airbags u.v.m.
BARPREIS ab **18.690,-€**

AM 24. SEPTEMBER AB 10 UHR AN ALLEN STANDORTEN DIE PREMIEREN DES NEUEN OPEL MOKKA X UND ZAFIRA BEI UNSEREM OKTOBERFEST Es erwartet Sie ein buntes Rahmenprogramm, musikalische Unterhaltung, Kinderunterhaltung und Probefahrten mit vielen Opel-Modellen.

MONATLICH ab 1) **159,-€**
Einmalige Leasingsonderzahlung 1.440,-€, Gesamtkreditbetrag/-Fahrzeugpreis 18.990,-€, voraussichtlicher Gesamtbetrag 7.164,-€

MONATLICH ab 1) **179,-€**
Einmalige Leasingsonderzahlung 1.500,-€, Gesamtkreditbetrag/-Fahrzeugpreis 21.990,-€, voraussichtlicher Gesamtbetrag 7.944,-€

1) Effekt. Jahreszins 1,99%, Sollzinssatz gebunden p.a. 1,99%, Laufzeit 36 Mon., Laufleistung 10.000 km / Jahr, zzgl. 830,-€ Fracht. Ein Leasingangebot der Opel Leasing GmbH, Mainzer Str. 190, 65428 Rüsselsheim, für die der Angebotsleistende als ungebundener Vertreter tätig ist. 2) Händlerleihegarantie auf die wichtigsten Baugruppen. 3) Drei Inspektionen jeweils gemäß Herstellervorgaben zzgl. Material und Zusatzarbeiten.

* Außerhalb der gesetzl. Ladenöffnungszeiten kein Verkauf, keine Beratung und keine Probefahrten.
Kraftstoffverbrauch der beworbenen Modelle komb. 6,6 - 6,4 l/100 km, CO₂-Emissionen komb. 155 - 153 g/km. Energieeffizienzklassen D - C.

AUTOHAUS-DRESDEN
Autohaus Dresden GmbH
opel.autohaus-dresden.de

Unternehmenssitz:
Bremer Str. 18A
01067 Dresden
Tel. 03 51 / 86 30 30

Possendorfer Str. 38-40
01217 Dresden
Tel. 03 51 / 40 40 10

Wilsdruffer Str. 54a
01705 Freital
Tel. 03 51 / 65 85 07-0

NEU: Dresden-Klotzsche
Zur Wetterwarte 40
01109 Dresden
Telefon 03 51 / 8 85 52-0

NEUERÖFFNUNG!
Kötzschenbroder Str. 141
01139 Dresden
Telefon 03 51 / 8 39 30-0

NEU: Lichtenberg Servicestation
Parkweg 32
01896 Lichtenberg
Telefon 03 59 55 / 4 82-0